

Двухголовые монстры, гигантские щупальца и яростные демоны...
«*Легенды средней школы Лавкрафта*» —
развлечение не для слабонервных!

Ренсом Риггз, автор бестселлера
«Дом странных детей»

СТРАННЫЕ ВЕЩИ ПРОИСХОДЯТ в школе имени Лавкрафта. Крысы выпрыгивают из шкафчиков. Бесследно исчезают ученики. Школьная библиотека — настоящий лабиринт из таинственных коридоров. А учитель естествознания ведет себя очень и очень подозрительно. Двенадцатилетний Роберт Артур предполагал, что седьмой класс будет странным, но не настолько же!

Благодаря не совсем обычным новым друзьям Роберт откроет для себя, что еще много тайн школы Лавкрафта скрыто от посторонних глаз! Удастся ли ему разгадать секреты школы, пока не стало слишком поздно?



www.ksdbook.ru

ISBN 978-5-9910-2326-9



9 785991 023269

www.bookclub.ua

ISBN 978-966-14-4806-2



9 789661 448062

ЧАРЛЬЗ ГИЛМАН

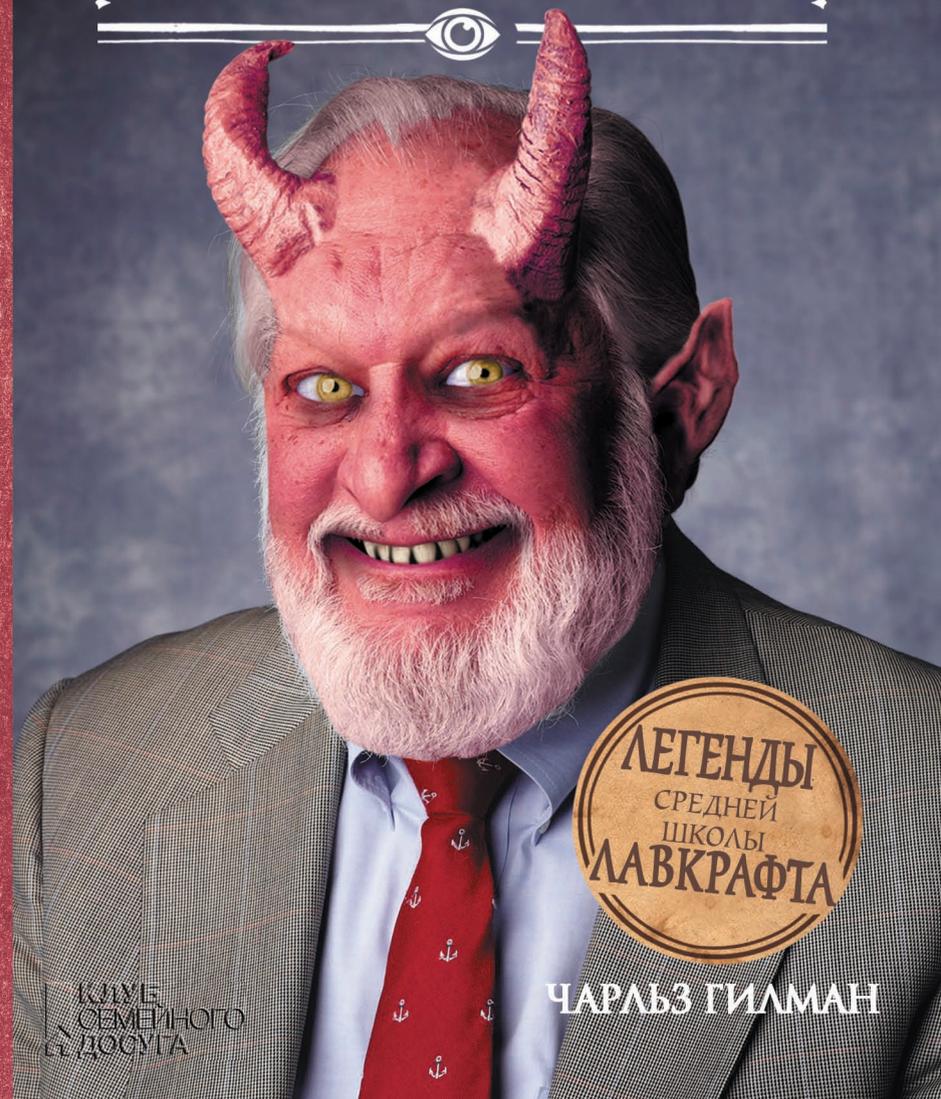
ДНЕВНИК ПРОФЕССОРА
ГАРГУЛЬИ

ЛЕГЕНДЫ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ ЛАВКРАФТА



ДНЕВНИК ПРОФЕССОРА

ГАРГУЛЬИ



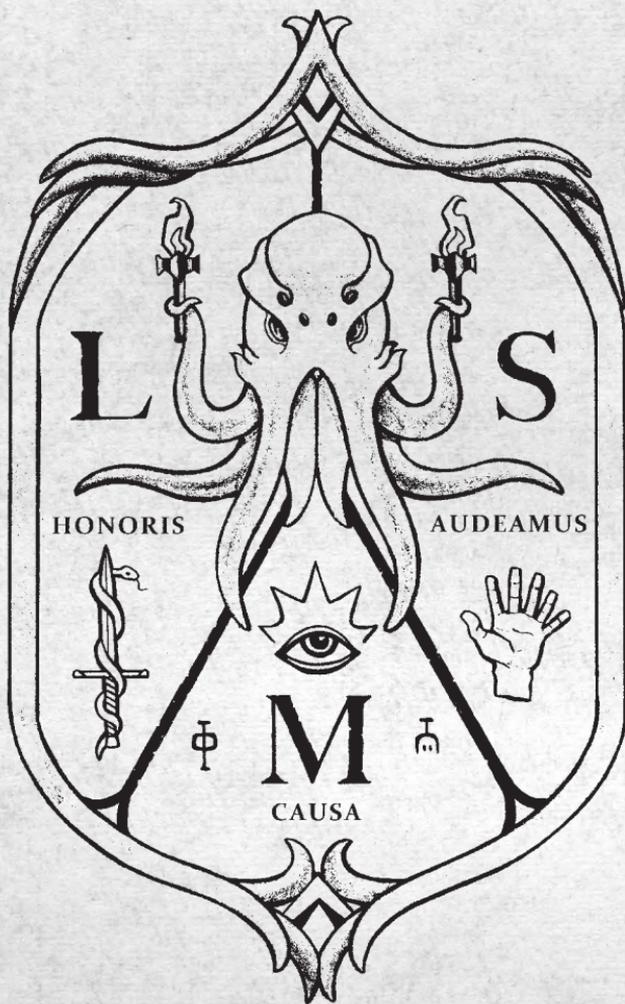
ЛЕГЕНДЫ
СРЕДНЕЙ
ШКОЛЫ
ЛАВКРАФТА

ЧАРЛЬЗ ГИЛМАН

КЛИМ
СЕМЕИНОГО
ДОСУГА

ЛЕГЕНДЫ
СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ
ЛАВКРАФТА





L

S

HONORIS

AUDEAMUS

M

CAUSA

ЧАРЛЬЗ ГИЛМАН

ДНЕВНИК ПРОФЕССОРА

ГАРГУЛЬИ



ЛЕГЕНДЫ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ ЛАВКРАФТА

Роман

ХАРЬКОВ
БЕЛГОРОД
2013

 КЛУБ
СЕМЕЙНОГО
ДОСУГА

УДК 821.111(73)

ББК 84.7США

Г47

Никакая часть данного издания не может быть
скопирована или воспроизведена в любой форме
без письменного разрешения издательства

Впервые опубликовано на английском языке Quirk Books,
Филадельфия, штат Пенсильвания

Иллюстрации *Юджина Смита*

Переведено по изданию:

Gilman C. Tales from Lovecraft Middle School #1 :
Professor Gargoyle : A Novel / Charles Gilman. —
Philadelphia : Quirk Books, 2012. — 160 p.

Перевод с английского *Олеси Малой*

- © Quirk Productions, Inc., 2012. All rights reserved
- © Doogie Horner, дизайн обложки
- © Jonathan Pushnik, иллюстрация на обложке
- © Frank Baker, обложка, модель
- © Eugene Smith, иллюстрации
- © Nemiro Ltd, издание на русском языке, 2013
- © Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга», перевод и художественное оформление, 2013
- © ООО «Книжный клуб "Клуб семейного досуга"», г. Белгород, 2013

ISBN 978-966-14-4806-2 (Украина)

ISBN 978-5-9910-2326-9 (Россия)

ISBN 978-1-59474-591-1 (англ.)

Эта книга — для Сэма



ГЛАВА

1

Роберта Артура окружали незнакомые люди.

Он стоял у входа в школу имени Говарда Лавкрафта и смотрел на проходящих мимо учеников. Роберту хотелось найти кого-нибудь знакомого. Все болтали друг с другом. Дети шутили, смеялись, дурачились. Роберт не видел ни одного родного лица.

В начале этого лета правительство пересмотрело границы районов города. Так говорили взрослые. На самом деле это значило вот что: все старые друзья Роберта пошли в среднюю школу имени Бенджамина Франклина в северной части города, а Роберта почему-то отправили в среднюю школу имени Говарда Лавкрафта — в южной части города.

Мама сказала, что в этом никто не виноват, так уж сложилось, вот и все.

ЛЕГЕНДЫ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ ЛАВКРАФТА

— Но тебе там понравится, — заверила мама Роберта. — Власти потратили миллионы долларов на эту школу. Там все совершенно новое. Не школа, а настоящее произведение искусства. Бассейн, цифровые доски и все такое. Потрясающая возможность!

Роберт не был полностью уверен в этом. Он с удовольствием отказался бы и от бассейна, и от цифровых досок, если бы это позволило остаться со старыми друзьями. Сотни вопросов тревожили Роберта. *Кто сядет рядом за обедом? Что, если Роберт не сможет сам открыть свой шкафчик? Что, если тут будет кто-то из старой школы?*

На большом цифровом щите у главного входа светилось объявление:

Добро пожаловать, ученики!

Пожалуйста, пройдите на школьный стадион,
где состоится торжественная церемония
открытия!

Надпись загоралась и гасла вновь.

Наверное, быстрее было бы пройти к стадиону через здание, но Роберт не торопился. Он без лиш-

ДНЕВНИК ПРОФЕССОРА ГАРГУЛЬИ

ней спешки обошел школу, размышляя о том, как быстро ее построили.

Всего полгода назад здесь еще был поросший сорняками и терном пустырь. Теперь же на месте пустыря появилось четырехэтажное здание школы, теннисные корты, бейсбольное поле. А еще тут выросла ярко-зеленая трава.

Когда Роберт появился на стадионе, на трибунах было полно зрителей. Ученики, учителя, родители, журналисты — все пришли посмотреть на церемонию открытия новой школы. Все, кроме мамы Роберта.

Миссис Артур была медсестрой в Мемориальной больнице города Данвич и работала на первой смене. Утром она уходила еще до того, как Роберт просыпался. Мама редко посещала школьные мероприятия и почти никогда не принимала участия в школьных поездках. Иногда это огорчало Роберта, но сегодня он был только рад. Он знал, что сидеть в одиночестве на церемонии открытия в своей новой школе и без того довольно унижительно. Что может быть хуже? Только заявиться сюда за ручку с мамочкой. Все остальные ребята сидели со своими друзьями.

ЛЕГЕНДЫ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ ЛАВКРАФТА

Роберт поднялся на трибуны и устроился между двумя стайками хихикающих девчонок.

Он попробовал улыбнуться им. Ни одна не улыбнулась в ответ.

А церемония открытия уже шла полным ходом. Вначале мэр выразил благодарность губернатору. Потом поднялся губернатор и выразил благодарность профсоюзу учителей. Потом поднялись несколько учителей и выразили благодарность родительскому комитету. Потом родители, разразившись бурными аплодисментами, поднялись и выразили благодарность директрисе школы, госпоже Слейтер. И наконец, поднялась госпожа Слейтер и огромными ножницами разрезала длинную зеленую ленточку.

В это самое мгновение небо затянуло серыми тучами. И грянул гром.

Как странно, подумал Роберт. Всего минуту назад в небе сияло яркое солнце. И вдруг погода так резко изменилась. Собирался дождь.

К счастью, церемония почти закончилась. Финалом представления стало выступление оркестра данвичского колледжа — с трубами и барабанами. И знаменосцем. Ученики прошагали по полю, играя национальный марш «Звезды и полосы».

ДНЕВНИК ПРОФЕССОРА ГАРГУЛЬИ

Роберт оглянулся, обводя взглядом трибуны и всматриваясь в лица. На стадионе было около четырехсот ребят, и мальчик предполагал, что рано или поздно кого-нибудь узнает.

Так и получилось.

Лучше бы он вообще никого не узнал.

«О, нет...»

Роберт немедленно отвернулся.

Но было уже поздно. Его заметили.

— Эй, Роберт! Это ты? Роберт Артур?

Роберт поверить не мог в то, что ему настолько не повезло. *Гленн Торкельс*? Единственный человек, которого он узнал в школе Лавкрафта, — и это *Гленн Торкельс*? Тот самый мальчишка, который мучил его все эти годы?

— Роберт! Я с тобой разговариваю!

Да, это *точно* Гленн Торкельс.

Роберт постарался не обращать на знакомого внимания. Мама говорила, что если не обращать внимания на хулиганов, то они рано или поздно оставят в покое. «Ага, конечно».

— Я знаю, что это ты, Роберт. У меня очень хорошая память. Я не забываю лица.

Что-то склизкое шлепнулось Роберту в затылок.

ЛЕГЕНДЫ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ ЛАВКРАФТА

Роберт поднял руку и отлепил от шеи полуперезжеванного мармеладного червяка.

— Повернись и посмотри на меня.

Роберт знал, что Гленн добьется своего. Рано или поздно. Гленн всегда добивался своего. Роберт повернулся, и очередная мармеладка угодила ему прямо в лоб.

— В яблочко! — Гленн оглушительно расхохотался.

Он сидел на два ряда выше Роберта. Торкельс выглядел точно так же, как и в начальной школе, — только больше. На Гленне была та же камуфляжная куртка и те же потрепанные синие джинсы. Темно-русые волосы по-прежнему липли ко лбу, и все так же казалось, что Гленн стрижет их сам — тупыми ножницами. Торкельса дважды оставляли на второй год — в первом и в третьем классе, поэтому он всегда был самым крупным среди одноклассников.

— Что тебе? — спросил Роберт.

Гленн бросил еще одну конфету в рот и принялся сосредоточенно работать челюстями.

— Налог на сопляков, — заявил он. — Плати.

Роберт вздохнул. Гленн собирал свой «налог на сопляков» во втором полугодии пятого класса и весь

ДНЕВНИК ПРОФЕССОРА ГАРГУЛЬИ

шестой. Он брал у Роберта по доллару за каждое «нарушение» — когда тот спотыкался, или запинаясь, или приходил в школу в дурацких штанах, или совершал еще какое-то выдуманное Гленном «преступление».

Роберт оглянулся, надеясь, что неподалеку окажется кто-нибудь из учителей. Кто-нибудь, кто вмешается в происходящее. В старой школе такого никогда не случалось, но он подумал, может, в школе Лавкрафта все будет иначе.

Но Роберту не повезло.

Все смотрели на оркестр, топающий по полю. Девчонки, сидевшие рядом, о чем-то болтали.

— Быстрее, Задроберт, — сказал Гленн. — Мне еще нужно кое-куда сходить и кое с кем повидаться.

Сегодня утром мама дала Роберту целых пять долларов, чтобы он отпраздновал первый день в средней школе.

Роберт достал один и протянул его Гленну. Мучитель покачал головой и улыбнулся. В зубах у него застряли кусочки мармелада.

— Тут, в средней школе, ты будешь платить мне по два доллара, — процедил он. — Мы уже не маленькие дети.

ГЛАВА

2

Когда оркестр доиграл марш, директриса предложила ученикам оставить вещи в шкафчиках и разойтись по классам.

Трибуны постепенно опустели.

Роберт поспешно шел вперед, стараясь держаться в нескольких шагах от Торкельса.

А потом он заметил, что рядом с ним идет какая-то девочка.

И смотрит на него.

Девочка была невысокой и худощавой. Одета она была в белую футболку и голубые джинсы, а под мышкой несла видавший виды скейт. Волосы у девочки были темно-каштановыми, короткими на висках, а вот челка закрывала пол-лица. Девочка

ДНЕВНИК ПРОФЕССОРА ГАРГУЛЬИ

улыбнулась. У нее был полон рот металлических брекетов.

— У тебя червяки в волосах, — сказала девчонка.

— Прости, что?

— Мармеладные червяки. В волосах.

Роберт поднял руку и стряхнул их.

— Спасибо.

— Тебе нужно дать ему отпор.

— Кому?

— Сам знаешь кому.

Роберт покраснел. Симпатичная девушка советует ему, как избавиться от хулигана! Какой позор...

— Мы с Гленном друзья, — поспешно объяснил он. — Это игра такая глупая, понимаешь? Я просто был должен ему два доллара. Занял накануне.

— Он назвал это налогом на сопляков.

— Ну да, это все часть игры.

Девочка не поверила, Роберт сразу это понял.

— Я Карина, — представилась она. — Карина Ортис.

— Роберт Артур.

— Я знаю. Я слышала, как он дразнил тебя.

— Он меня не дразнил.

Содержание

Глава 1	7
Глава 2	14
Глава 3	20
Глава 4	31
Глава 5	41
Глава 6	49
Глава 7	58
Глава 8	64
Глава 9	78
Глава 10	91
Глава 11	96

Глава 12.	107
Глава 13.	114
Глава 14.	122
Глава 15.	127
Глава 16.	135
Глава 17.	143
Глава 18.	159
Об авторе	166
Об иллюстраторе	167

Літературно-художнє видання

ГІЛМАН Чарльз
Легенди середньої школи Лавкрафта.
Щоденник професора Гаргульї
Роман
(російською мовою)

Головний редактор С. С. Скляр
Відповідальний за випуск К. В. Шаповалова
Редактор К. В. Новак
Художній редактор Н. В. Переходенко
Технічний редактор А. Г. Верьовкін
Коректор Г. В. Сологуб

Підписано до друку 21.01.2013. Друк офсетний.
Гарнітура «Minion». Наклад 6000 пр. Зам. № .

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»
Св. № ДК65 від 26.05.2000
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а
E-mail: corp@bookclub.ua

Віддруковано з готових діапозитивів
на ПП «ЮНІСОФТ»
Свідоцтво ДК №3461 від 14.04.2009 р.
www.ttornado.com.ua
61036, м. Харків, вул. Морозова, 13Б

Литературно-художественное издание

ГИЛМАН Чарльз
Легенды средней школы Лавкрафта.
Дневник профессора Гаргульи
Роман

Главный редактор *С. С. Скляр*
Ответственный за выпуск *Е. В. Шаповалова*
Редактор *Е. В. Новак*
Художественный редактор *Н. В. Переходенко*
Технический редактор *А. Г. Веревкин*
Корректор *Г. В. Сологуб*

Подписано в печать 21.01.2013. Печать офсетная.
Гарнитура «Minion». Тираж 6000 экз. Зак. № .

ООО «Книжный клуб "Клуб семейного досуга"»
308025, г. Белгород, ул. Сумская, 168

Отпечатано с готовых диапозитивов
на ЧП «ЮНИСОФТ»
Свидетельство ДК №3461 от 14.04.2009 г.
www.ttornado.com.ua
61036, г. Харьков, ул. Морозова, 13Б

Дивні речі відбуваються в середній школі Лавкрафта. Пацюки вистрибують із шафок. Учні зникають. Шкільна бібліотека виявляється лабіринтом із таємничих коридорів. І чому так дивно поводитьися вчитель природознавства, а дівчинка Карина не може вийти за межі школи? На шляху до відповідей на Роберта і Гленна чекають карколомні пригоди в невідомому світі, де небезпеки й монстри чагують на кожному кроці...

Гилман Ч.

Г47 Легенды средней школы Лавкрафта. Дневник профессора Гаргульи : роман / Чарльз Гилман ; пер. с англ. О. Малой. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга» ; Белгород : ООО «Книжный клуб “Клуб семейного досуга”», 2013. — 176 с. : ил.

ISBN 978-966-14-4806-2 (Украина)

ISBN 978-5-9910-2326-9 (Россия)

ISBN 978-1-59474-591-1 (англ.)

Странные вещи происходят в средней школе Лавкрафта. Крысы выпрыгивают из шкафчиков. Ученики исчезают. Школьная библиотека оказывается лабиринтом из таинственных коридоров. И почему так странно себя ведет учитель естествознания, а девочка Карина не может выйти за пределы школы? На пути к ответам Роберта и Гленна ждут головокружительные приключения в неведомом мире, где опасности и монстры подстерегают на каждом шагу...

УДК 821.111(73)
ББК 84.7США

Издательство Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»
www.trade.bookclub.ua

ОПТОВАЯ ТОРГОВЛЯ КНИГАМИ ИЗДАТЕЛЬСТВА

МОСКВА

Бертельсманн Медиа Москау АО

129110, г. Москва, пр. Мира, 68, стр. 1-А
тел. +7 (495) 688-52-29
+7 (495) 984-35-23
e-mail: office@bmm.ru
www.bmm.ru

КИЕВ

ЧП «Букс Медиа Тойс»

04655, г. Киев, пр. Московский, 10-Б, оф. 33
тел. +38 (044) 351-14-39,
+38 (067) 572-63-34,
e-mail: booksmt@rambler.ru

УКРАИНА

служба работы с клиентами:

тел. +38 (057) 783-88-88
e-mail: support@bookclub.ua
Интернет-магазин: www.bookclub.ua
«Книжный клуб», а/я 84, Харьков, 61001

ХАРЬКОВ

ДП с иностранными инвестициями

«Книжный Клуб

“Клуб Семейного Досуга”»

61140, г. Харьков-140,
пр. Гагарина, 20-А
тел/факс +38 (057) 703-44-57
e-mail: trade@bookclub.ua
www.trade.bookclub.ua

ДОНЕЦК

ООО «ИКЦ “Кредо”»

83096, г. Донецк, ул. Куйбышева, 131-Г
тел. +38 (062) 345-63-08, +38 (062) 348-37-92, +38 (062) 348-37-86
e-mail: fenix@kredo.net.ua
www.kredo.net.ua

ЗАПОРОЖЬЕ

ФЛП Савчук Ю.Д.

69057, г. Запорожье, ул. Седова, 18
тел. +38 (050) 347-05-68
e-mail: vega_center@i.ua

Одесское

подразделение

65063, г. Одесса, ул. Армейская, 8-В
тел. +38 (048) 776-07-67
e-mail: odessa@bookclub.ua

Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»

РОССИЯ

служба работы с клиентами:

тел. +7 (4722) 22-25-25
e-mail: order@flc-bookclub.ru
Интернет-магазин: www.ksdbook.ru
«Книжный клуб», а/я 4, Белгород, 308961

